

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

JAARGANG 2022 Nr. 100

---

## A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Zwitserse Bondsstaat inzake samenwerking met betrekking tot verkeersovertredingen (met bijlagen);  
's-Gravenhage, 26 oktober 2022*

**Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummer 013756 in de Verdragenbank.**

## B. TEKST

### **Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Swiss Confederation on cooperation in relation to road traffic offences**

The Kingdom of the Netherlands

and

Swiss Confederation,

hereinafter collectively referred to as "the Parties",

Considering that improving road safety is a priority for the Parties in order to reduce the number of deaths, injuries and the level of damage,

Considering that the successful prosecution of road traffic offences committed using vehicles registered in the country of the other Party is an important element in achieving this goal,

Considering that the processing of data provided for in terms of this Agreement is appropriate and necessary in order to achieve the legitimate goals in relation to road safety, namely a high level of protection for all road users, by facilitating the penalising of road traffic offences, whereby the principle of proportionality must always be respected when pursuing these goals,

Considering that the protection of natural persons in relation to the processing of personal data is a fundamental right,

Desiring that the implementation and application of this Agreement shall be in conformity with the applicable data protection rules of the Parties so as to ensure a high level of protection of personal data while facilitating the transfer of personal data,

Have reached the following agreement:

#### Article 1

##### *Objective and scope of application*

The purpose of this Agreement is to guarantee a high level of protection for all road users by ensuring the mutual prosecution of road traffic offences that are committed on the sovereign territory of each of the two Parties with vehicles that are registered on the sovereign territory of the other Party and by assisting each other in the enforcement of penalty notices regarding these offences.

## Article 2

### *Definitions*

1. For the purposes of this Agreement:

- a) "person" shall mean: a natural or legal person;
- b) "penalty notice" shall mean: a written notice that is issued by a judge or competent authority in which a financial penalty for a road traffic offence is imposed on a person, which may include the costs of proceedings and statutory increases;
- c) "requesting Party" shall mean: the Party that issues a request pursuant to this Agreement to the other Party;
- d) "requested Party" shall mean: the Party that receives a request issued by the other Party pursuant to this Agreement;
- e) road traffic offences are:
  - for the Swiss Confederation: offences under the Federal Road Traffic Act of 19 December 1958 and its implementing provisions.
  - for the Kingdom of the Netherlands, for the European part of the Netherlands: the conduct referred to in Article 2, paragraph 1 of the Law on Administrative Enforcement of Traffic Offences (Wet administratief-rechtelijke handhaving verkeersvoorschriften).

## Article 3

### *Competent authorities*

The competent authorities for implementing this Agreement within the limits of their respective powers are:

- for the Swiss Confederation:
  - the federal police and customs authority;
  - the cantonal and communal police forces;
  - the federal and cantonal judicial authorities;
  - the Federal Roads Office acts as the national contact point with regard to the automated transfer of data in accordance with Article 4 and Annex letter B.
- for the Kingdom of the Netherlands, for the European part of the Netherlands:
  - the public prosecutor;
  - the police;
  - the officials referred to in Article 3, paragraph 1 of the Law on Administrative Enforcement of Traffic Offences;
  - the Minister of Justice and Security, represented by the Central Judicial Collection Agency, also exclusively assigned as the competent authority for requests according to Article 6.

## Article 4

### *Transfer of data on vehicles and their holders*

1. Data relating to vehicles and their holders, as set out in Annex A, entered in the national vehicle registers may be transferred at the request of a Party, to the extent that this is required for the prosecution of road traffic offences.

2. Data shall be transferred by means of an automated procedure. If possible, existing software interfaces and applications shall be used. The data shall be transferred via the central vehicle register offices, which shall serve as national contact points. The specifications for the transfer of the data may only be modified with the consent of both Parties.

3. A request to the national contact point of the other Party must contain the information set out in the Annex letter A. The requesting Party may not use this information other than for the purpose of the prosecution of the respective road traffic offence.

4. The national contact points shall have the information set out in the Annex letter A ready in order to process requests.

## Article 5

### *Issuing and transmission of penalty notices*

1. Penalty notices may be issued and transmitted directly to the person concerned in accordance with the relevant national laws and regulations.

2. In order to allow recipients the opportunity to state their position, the official documents must contain the following information in particular:
- a) the nature, location, date and – if possible – time of the offence and the means by which it was detected;
  - b) the registration number and – if possible – type, make and model of the motor vehicle used to commit the offence, or, in the absence of this information, any other information that can assist in identifying the vehicle;
  - c) the penalty imposed or that may be imposed, together with details of the payment deadline and the payment terms;
  - d) instructions on legal remedies and deadlines for appealing the penalty notice.

## Article 6

### *Execution of penalty notices*

1. The Parties can request the enforcement of penalty notices. The following criteria must be met:
  - a) the penalty notice relates to facts which constitute an offence under the laws and regulations of the requested Party, including but not limited to: speeding; non-use of a seat belt; failing to stop at a red traffic light; drink-driving; driving under the influence of drugs; failing to wear a safety helmet; use of a forbidden lane; illegally using a mobile phone or any other communication devices while driving; parking violation; tailgating.
  - b) the individual financial penalty, excluding the costs of administrative proceedings, including statutory increases, is equal to or more than 70 euros or 80 Swiss francs;
  - c) the penalty notice is enforceable according to the applicable laws and regulations of the requesting Party and the right of execution has not expired; and
  - d) the natural person involved is a resident of the requested Party or the legal person involved has its registered seat in the requested Party.
2. The penalty notice for which the request is made, together with the completed standard form as provided in Annex letter C, and all subsequent communications, are directly transmitted to the competent authorities of the requested Party in English.
3. The requesting Party does not enforce or continue to enforce the penalty notice until the requested Party has refused the request or reported that the enforcement did not succeed.

## Article 7

### *Grounds for refusal, scope and termination of enforcement*

1. A request according to Article 6, paragraph 1 is refused in case of:
  - a) decisions providing for imprisonment as the principal punishment;
  - b) road traffic offences that coincide with offences not only related to road traffic, unless the road traffic offences are prosecuted separately or exclusively.
2. A request for assistance on the enforcement of a penalty notice can be refused if it is established that:
  - a) the penalty notice relates to facts which would not constitute an offence under the laws and regulations of the requested Party;
  - b) the execution of the request is contrary to the principle of “ne bis in idem”;
  - c) there is immunity under the law of the requested Party, which makes it impossible to execute the penalty notice;
  - d) the penalty notice is no longer enforceable under the law of the requested Party due to lapse of time;
  - e) the penalty notice is not final;
  - f) the penalty notice has not reached the person concerned or has not reached the person involved in time, in accordance with the laws and regulations of the requesting Party;
  - g) the penalty notice or at least its essential content is not translated into the language(s) of the Party in whose sovereign territory the recipient resides;
  - h) the request is incomplete and cannot be completed by the competent authorities of the requesting Party.
3. If a request is rejected, the requesting Party shall be so notified, stating the reasons for the rejection.
4. If, after a penalty notice has been sent to the requested Party, a sum of money has been received by the requesting Party to pay the fine, the requested Party shall be informed without delay.
5. Portions of the fine that are already paid may no longer be enforced.

## Article 8

### *Immediate enforcement and conversion*

1. Penalty notices shall be enforced directly by the competent authorities of the requested Party and the amount of the fine shall be converted into its currency. The conversion shall be based on the official rate of exchange at the time the penalty notice was issued.
2. The enforcement of a penalty notice is governed by the laws and regulations applicable in the requested Party. The authorities of the requested Party alone shall be competent to decide on the procedures for enforcement and to determine all the measures relating thereto, including the grounds for termination of enforcement.
3. If the person from whom the fine is collected demonstrates that payments have already been made to settle the fine, the requested Party shall promptly notify and consult the requesting Party about this.
4. As soon as the enforcement of the penalty notice has been completed, the requested Party shall immediately notify the requesting Party thereof.

## Article 9

### *Proceeds of enforcement and costs*

The requesting Party shall not be charged for the costs of measures pursuant to this Agreement; the proceeds of enforcement and the costs stipulated in a decision shall go to the requested Party.

## Article 10

### *Arrangement on implementation*

The competent authorities of the Parties are authorised to regulate the cooperation pursuant to this Agreement at administrative and technical levels in a bilateral arrangement. The bilateral arrangement may provide that data fields in Annexes A, B and C are amended if this is necessary for a proper implementation of this Agreement.

## Article 11

### *Compatibility clause*

This Agreement shall be implemented in compliance with Dutch and Swiss laws and regulations, their obligations under international law, and the obligations to which the European part of the Netherlands is subject as a member of the European Union.

## Article 12

### *Financial invariance*

1. The activities provided for in this Agreement shall be carried out by each of the Parties within the limits of their financial resources, without thereby imposing any additional burden on the regular budgets of the Netherlands and Switzerland.
2. The competent authorities concerned shall implement this Agreement with the human, instrumental and financial resources available to them under the applicable laws and regulations.

## Article 13

### *Dispute resolution*

1. The Parties shall endeavour to resolve disputes or other difficulties concerning the interpretation or application of this Agreement by mutual accord.
2. Unresolved disputes or difficulties shall be settled through diplomatic channels.

## Article 14

### *Territorial application*

With regard to the Kingdom of the Netherlands, this Agreement shall only apply to the European part of the Netherlands.

## Article 15

### *Provisional application*

The Parties shall provisionally apply Article 4 in conjunction with Annex A and Article 3 in conjunction with Annex B for the transfer of data on vehicles and their holders from the date of the signature of this Agreement.

## Article 16

### *Entry into force and Termination*

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date of receipt of the final notification in which the Parties have informed each other through diplomatic channels that the internal requirements for the entry into force of this Agreement have been complied with.
2. This Agreement shall remain in force until terminated in accordance with paragraph 4 of this Article.
3. This Agreement may be amended by mutual written agreement of the Parties. Any amendment shall enter into force in accordance with paragraph 1 of this Article, with the exception of an amendment of one of the Annexes, which amendment shall enter into force on a date to be agreed upon by the Parties.
4. This Agreement may be terminated at any time by either Party by giving six (6) months' written notice through diplomatic channels. However, any proceedings commenced before the notice of termination shall continue to be governed by the provisions of this Agreement until fully concluded.
5. Upon its entry into force, the Agreement shall replace the Exchange of Notes, done at The Hague, dated 4 December 1995 and 12 February 1996, constituting an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Swiss Confederation concerning Articles 7 and 15 of the European Convention on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters, done at Strasbourg on 20 April 1959.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

DONE at The Hague, on 26 October 2022, in duplicate, in the English, Dutch and German languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

*For the Kingdom of the Netherlands,*

E.W. BEZEM

*For the Swiss Confederation,*

H. WALKER-NEDERKOORN

---

## Annex A

### **Data elements necessary to conduct the searches referred to in Article 4.1**

Item <sup>1)</sup>	M/O <sup>2)</sup>
<b>Vehicle information</b>	
Member State of registration	M
Registration number	M
<b>Other information</b>	
Reference date	M
Reference time	O

Item <sup>1)</sup>	M/O <sup>2)</sup>
Purpose of the search	M
Requesting authority	M

<sup>1)</sup> See for additional information the underlying functional and technical specifications of EUCARIS.

<sup>2)</sup> M = mandatory item to conduct the search, O = optional.

**Data elements provided as a result of the search for vehicle and holder information conducted pursuant to Article 4.1.**

Item	M/O <sup>1)</sup>
<b>Vehicle information</b>	
Member State of registration	M
Registration number	M
Make	M
Commercial name	M
Vehicle category	M
Colour	M
<b>Holder information</b>	
Indication natural person or legal person	M
Name	M
First name(s)	M
Date of birth	M
Gender	O
Address	M

<sup>1)</sup> M = mandatory if available in national register, O = optional.

---

**Annex B**

**National Contact Points of the Parties:**

For Switzerland:

Bundesamt für Strassen (ASTRA)  
3003 Bern

For the Kingdom of the Netherlands:

Dienst Wegverkeer (RDW)  
Skager Rak 10  
9642 CZ Veendam  
Nederland

---

## Annex C

### Standard form for a request to enforce a penalty notice, referred to in Article 6, paragraph 2

a) Requesting Party:  
Requested Party:

b) Authority which issued the penalty notice

Official name:  
File number:

c) The (central) authority competent for the enforcement of the penalty notice in the Requesting Party

Official name:  
Name of person to contact to obtain additional information, where applicable, (name, title/grade):  
Address:  
Tel. No: (country code) (area/city code):  
E-mail (if available):  
Languages in which it is possible to communicate:

d) The authority or authorities which may be contacted (in the case where point (b) and/or (c) has been filled):

- Authority mentioned under point (b)  
Can be contacted for questions concerning:
- Authority mentioned under point (c)  
Can be contacted for questions concerning:

e) Information regarding the natural or legal person on which the financial penalty has been imposed:

1. In case of a natural person:

Name:  
Forename(s):  
Maiden name, where applicable and if available:  
Sex (if available):  
Identity number or social security number (if available):  
Date of birth:  
Place of birth (if available):  
Address:

2. In case of a legal person :  
Name:  
Form of legal person (if available):  
Address of the legal person:

f) The penalty notice imposing a financial penalty:

1. The nature of the penalty notice imposing the financial penalty (tick the relevant box):

- i) Penalty notice of a court of the Requesting Party.
- ii) Penalty notice of an authority of the Requesting Party other than a court. It is confirmed that the person concerned has had an opportunity to have the case tried by a court.

The penalty notice was issued on (date):

The penalty notice became final on (date):

The right of execution expires on (date):

Reference number of the penalty notice (if available):

The penalty notice constitutes an obligation to pay (tick the relevant box(es) and indicate the amount(s) with indication of currency):

- i) a sum of money on conviction of a traffic offence imposed in a penalty notice.

Amount:

- ii) a sum of money in respect of the costs of court or administrative proceedings leading to the penalty notice:

Amount:

The total amount of the financial penalty (with indication of currency):

Amount already paid (with indication of currency):

Amount outstanding (with indication of currency):

2. A summary of facts and a description of the circumstances in which the offence(s) has (have) been committed, including time and place:

Nature and legal classification of the offence(s) and the applicable statutory provision/code on basis of which the penalty notice was issued:

3. To the extent that the offence(s) identified under point 2 above constitute(s) one or more of the following offences, confirm that by ticking the relevant box(es):

speeding

non-use of a seat belt;



- failing to stop at a red traffic light;
- drink-driving;
- driving under the influence of drugs;
- failing to wear a safety helmet;
- use of a forbidden lane;
- illegally using a mobile phone or any other communication devices while driving;
- parking violation;
- tailgating.

4. To the extent that the offence(s) identified under point 2 above are not covered by point 3, mention the articles in the law that are offended and give a full description of the offence(s) concerned:

g) Status and procedure of the penalty notice

1. Confirm that (tick the boxes):

- a) the penalty notice is a final decision;
- b) to the knowledge of the authority issuing the Certificate, a decision against the same person in respect of the same acts has not been delivered in the executing State and that no such decision delivered in any State other than the issuing State or the executing State has been executed.

2. Indicate if the case been subject to a written procedure:

- (a) No, it has not.
- (b) Yes, it has. It is confirmed that the person concerned was, in accordance with the law of the Requesting Party, informed personally or via a representative competent according to national law of his right to contest the case and of time limits of such a legal remedy Indicate if the case:

3. Indicate if the person concerned appeared personally in the proceedings:

- (a) Yes, he or she did.
- (b) No, he or she did not. It is confirmed:

- that the person was informed personally, or via a representative competent according to national law, of the proceedings in accordance with the law of the Requesting Party, or
- that the person has indicated that he or she does not contest the case.

h) Other circumstances relevant to the case (optional information):

i) The penalty notice imposing the financial penalty is attached to the certificate.

Signature (digital or scanned) of the authority issuing the certificate and/or its representative certifying the content of the certificate as accurate.

Name:

Post held (title/grade):

Date:

---

### **Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Zwitserse Bondsstaat inzake samenwerking met betrekking tot verkeersovertredingen**

Het Koninkrijk der Nederlanden

en

de Zwitserse Bondsstaat,

hierna tezamen „de partijen” genoemd,

Overwegende dat verbetering van de verkeersveiligheid voor de partijen een prioriteit is, om zo het aantal doden, gewonden en de omvang van de schade te verminderen,

Overwegende dat de succesvolle vervolging van verkeersovertredingen die zijn begaan met in het land van de andere partij ingeschreven voertuigen, van groot belang is voor het bereiken van deze doelstelling,

Overwegende dat de verwerking van gegevens in het kader van dit Verdrag passend en noodzakelijk is om de legitieme doelstellingen in verband met verkeersveiligheid te verwezenlijken, namelijk een hoog niveau van bescherming van alle weggebruikers, door het bestraffen van verkeersovertredingen te vergemakkelijken, waarbij het evenredigheidsbeginsel bij het nastreven van deze doelstellingen altijd in acht dient te worden genomen,

Overwegende dat de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens een grondrecht is,

Geleid door de wens dat de uitvoering en toepassing van dit Verdrag in overeenstemming zijn met de toepasselijke gegevensbeschermingsregels van de partijen, zodat een hoog niveau van bescherming van persoonsgegevens wordt gewaarborgd en tegelijkertijd de overdracht van persoonsgegevens wordt vergemakkelijkt,

Hebben het volgende afgesproken:

## Artikel 1

### *Doel en reikwijdte*

Het doel van dit Verdrag is een hoog niveau van bescherming van alle weggebruikers te waarborgen door ervoor te zorgen dat verkeersovertredingen die op het soevereine grondgebied van elk van beide partijen worden begaan met voertuigen die op het soevereine grondgebied van de andere partij zijn ingeschreven, wederzijds worden vervolgd en door elkaar bijstand te verlenen bij de handhaving van bekeuringen betreffende deze overtredingen.

## Artikel 2

### *Begripsomschrijvingen*

1. Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder:
  - a. „persoon”: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon;
  - b. „bekeuring”: een door een rechter of een bevoegde autoriteit uitgevaardigde schriftelijke kennisgeving waarin aan een persoon wegens een verkeersovertreding een geldboete wordt opgelegd, die de proceskosten en de wettelijke verhogingen kan omvatten;
  - c. „verzoekende partij”: de partij die uit hoofde van dit Verdrag een verzoek indient bij de andere partij;
  - d. „aangezochte partij”: de partij die een verzoek ontvangt van de andere partij uit hoofde van dit Verdrag;
  - e. „verkeersovertredingen”:
    - voor de Zwitserse Bondsstaat: overtredingen van de federale verkeerswet van 19 december 1958 en de uitvoeringsbepalingen daarvan.
    - voor het Koninkrijk der Nederlanden, voor het Europese deel van Nederland: de in het eerste lid van artikel 2 van de Wet administratiefrechtelijke handhaving verkeersvoorschriften bedoelde gedragingen.

## Artikel 3

### *Bevoegde autoriteiten*

De bevoegde autoriteiten voor de uitvoering van dit Verdrag binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden zijn:

- voor de Zwitserse Bondsstaat:
  - de federale politie en douanedienst;
  - de kantonale en gemeentelijke politiediensten;
  - de federale en kantonale gerechtelijke autoriteiten;
  - het Bundesamt für Strassen (ASTRA) treedt op als nationaal contactpunt met betrekking tot de geautomatiseerde doorgifte van gegevens overeenkomstig artikel 4 en bijlage B.
- voor het Koninkrijk der Nederlanden, voor het Europese deel van Nederland:
  - het openbaar ministerie;
  - de politie;
  - de ambtenaren bedoeld in het eerste lid van artikel 3 van de Wet administratiefrechtelijke handhaving verkeersvoorschriften;
  - de minister van Justitie en Veiligheid, vertegenwoordigd door het Centraal Justitieel Incassobureau, ook exclusief aangewezen als de bevoegde autoriteit voor verzoeken overeenkomstig artikel 6.

## Artikel 4

### *Overdracht van gegevens over voertuigen en hun houders*

1. Gegevens over voertuigen en hun houders, zoals vermeld in Annex A, die in de nationale voertuigregisters zijn opgenomen, mogen op verzoek van een partij worden overgedragen, voor zover dit nodig is voor de vervolging van verkeersovertredingen.
2. De gegevens worden overgedragen door middel van een geautomatiseerde procedure. Indien mogelijk wordt gebruikgemaakt van bestaande software-interfaces en -toepassingen. De gegevens worden overgedragen via de centrale voertuigregistratiebureaus, die als nationale contactpunten fungeren. De specificaties van de overdracht kunnen slechts met instemming van beide partijen worden gewijzigd.
3. Een verzoek aan het nationale contactpunt van de andere partij moet de in bijlage A vermelde gegevens bevatten. De verzoekende partij mag deze gegevens alleen gebruiken voor de vervolging van de betreffende verkeersovertreding.
4. De nationale contactpunten moeten de in bijlage A, vermelde informatie bij de hand hebben om verzoeken te kunnen verwerken.

## Artikel 5

### *Geven van bekeuringen*

1. Bekeuringen kunnen rechtstreeks aan de betrokkene worden gegeven overeenkomstig de toepasselijke nationale wet- en regelgeving.
2. Om de ontvangers in staat te stellen hun standpunt kenbaar te maken, moeten de officiële documenten met name de volgende informatie bevatten:
  - a. de aard, locatie, datum en – indien mogelijk – tijd van de overtreding en de wijze waarop deze werd vastgesteld;
  - b. het kentekennummer en – indien mogelijk – type, merk en model van het motorvoertuig waarmee de overtreding is begaan, of, bij ontbreken van deze informatie, alle andere informatie die kan helpen bij de identificatie van het voertuig;
  - c. de bekeuring die is of kan worden opgelegd, tezamen met bijzonderheden over de betalingstermijn en de betalingsvoorwaarden;
  - d. instructies over rechtsmiddelen en termijnen voor het aantekenen van beroep tegen de bekeuring.

## Artikel 6

### *Uitvoering van bekeuringen*

1. De partijen kunnen om de handhaving van de bekeuringen verzoeken. Aan de volgende criteria moet worden voldaan:
  - a. de bekeuring heeft betrekking op feiten die volgens de wet- en regelgeving van de aangezochte partij een overtreding vormen, met inbegrip van maar niet beperkt tot: te hoge snelheid; het niet dragen van de veiligheidsgordel; door rood rijden; rijden onder invloed van alcohol; rijden onder invloed van drugs; het niet dragen van een veiligheidshelm; het gebruiken van een verboden rijstrook; het ongeoorloofd gebruiken van een mobiele telefoon of andere communicatieapparatuur tijdens het rijden; parkeerovertrading; bumperkleven.
  - b. de individuele financiële bekeuring, exclusief proceskosten en inclusief de wettelijke verhogingen, is gelijk aan of hoger dan 70 euro of 80 Zwitserse frank;
  - c. de bekeuring is uitvoerbaar volgens de toepasselijke wet- en regelgeving van de verzoekende partij en het recht van uitvoering niet is vervallen; en
  - d. de betrokken natuurlijke persoon is een ingezetene van de aangezochte partij of de betrokken rechtspersoon heeft zijn statutaire zetel in de aangezochte partij.
2. De bekeuring waarvoor het verzoek wordt ingediend, wordt tezamen met het ingevulde standaardformulier als bedoeld in de bijlage C, en alle daaropvolgende mededelingen, rechtstreeks in het Engels aan de bevoegde autoriteiten van de aangezochte partij toegezonden.
3. De verzoekende partij handhaaft de bekeuring niet of blijft deze niet handhaven totdat de aangezochte partij het verzoek heeft afgewezen of heeft meegedeeld dat de handhaving niet is geslaagd.

## Artikel 7

### *Weigeringsgronden, reikwijdte en beëindiging van de uitvoering*

1. Een verzoek overeenkomstig het eerste lid van artikel 6 wordt geweigerd in geval van:
  - a. beslissingen waarbij celstraf als hoofdstraf wordt opgelegd;
  - b. verkeersovertredingen die samenvallen met overtredingen die niet alleen verband houden met het wegverkeer, tenzij de verkeersovertredingen afzonderlijk of uitsluitend worden vervolgd.
2. Een verzoek om bijstand bij de uitvoering van een bekeuring kan worden geweigerd indien wordt vastgesteld dat:
  - a. de bekeuring betrekking heeft op feiten die volgens de wet- en regelgeving van de aangezochte partij niet strafbaar zijn;
  - b. de uitvoering van het verzoek zou indruisen tegen het beginsel van ne bis in idem;
  - c. er naar het recht van de aangezochte partij sprake is van immuniteit, waardoor uitvoering van de bekeuring onmogelijk is;
  - d. de bekeuring naar het recht van de aangezochte partij niet meer uitvoerbaar is wegens het verstrijken van de termijn;
  - e. de bekeuring niet onherroepelijk is;
  - f. de bekeuring de betrokkene niet of niet tijdig heeft bereikt, overeenkomstig de wet- of regelgeving van de verzoekende partij;
  - g. de bekeuring of althans de essentiële inhoud ervan niet is vertaald in de taal of talen van de partij op wier soevereine grondgebied de ontvanger verblijft;

- h. het verzoek onvolledig is en kan niet worden aangevuld door de bevoegde autoriteiten van de verzoekende partij.
3. Indien een verzoek wordt afgewezen, wordt de verzoekende partij daarvan in kennis gesteld met vermelding van de redenen voor de afwijzing.
  4. Indien, nadat een bekeuring naar de aangezochte partij is verstuurd, de verzoekende partij een geldsom heeft ontvangen om de bekeuring te betalen, wordt de aangezochte partij daarvan onverwijld in kennis gesteld.
  5. Delen van de bekeuring die reeds zijn betaald, kunnen niet meer worden geïnd.

#### Artikel 8

##### *Onmiddellijke uitvoering en omrekening*

1. Bekeuringen worden rechtstreeks uitgevoerd door de bevoegde autoriteiten van de aangezochte partij en het bedrag van de bekeuring wordt omgerekend in haar munteenheid. De omrekening geschiedt op basis van de officiële wisselkoers ten tijde van de uitgifte van de bekeuring.
2. Voor de uitvoering van een bekeuring geldt de wet- en regelgeving die van toepassing is in de aangezochte partij. Alleen de autoriteiten van de aangezochte partij zijn bevoegd om te beslissen over de procedures voor de tenuitvoerlegging en om alle daarop betrekking hebbende maatregelen vast te stellen, met inbegrip van de gronden tot beëindiging van de tenuitvoerlegging.
3. Indien de persoon van wie de bekeuring wordt geïnd, aantoont dat er reeds betalingen zijn verricht om deze te vereffenen, stelt de aangezochte partij de verzoekende partij daarvan onverwijld in kennis en pleegt zij daarover overleg.
4. Zodra de uitvoering van de bekeuring is voltooid, stelt de aangezochte partij de verzoekende partij daarvan onverwijld in kennis.

#### Artikel 9

##### *Opbrengst van de uitvoering en kosten*

De kosten van maatregelen uit hoofde van dit Verdrag komen niet ten laste van de verzoekende partij; de opbrengsten van de uitvoering en de in een beslissing bepaalde kosten komen ten goede aan de aangezochte partij.

#### Artikel 10

##### *Regeling inzake de uitvoering*

De bevoegde autoriteiten van de partijen zijn gemachtigd de samenwerking in het kader van dit Verdrag op administratief en technisch niveau te regelen in een bilaterale regeling. In de bilaterale regeling kan worden bepaald dat de gegevensvelden in de bijlagen A, B en C worden gewijzigd indien dit noodzakelijk is voor een goede uitvoering van dit Verdrag.

#### Artikel 11

##### *Verenigbaarheidsbepaling*

Dit Verdrag wordt uitgevoerd met inachtneming van de Nederlandse en de Zwitserse wet- en regelgeving, hun verplichtingen krachtens internationaal recht en de verplichtingen waaraan het Europese deel van Nederland als lid van de Europese Unie is onderworpen.

#### Artikel 12

##### *Geen financiële gevolgen*

1. De in dit Verdrag vastgestelde activiteiten worden door elk van de partijen binnen de grenzen van hun financiële middelen uitgevoerd, zonder dat daardoor een extra last op de gewone begrotingen van Nederland en Zwitserland wordt gelegd.
2. De betrokken bevoegde autoriteiten leggen dit Verdrag ten uitvoer met de personele, instrumentele en financiële middelen waarover zij krachtens de toepasselijke wet- en regelgeving beschikken.

## Artikel 13

### *Geschillenbeslechting*

1. De partijen trachten geschillen of andere problemen in verband met de interpretatie of de toepassing van dit Verdrag in onderling overleg op te lossen.
2. Geschillen of problemen waarvoor geen oplossing wordt gevonden, worden langs diplomatieke weg geregeld.

## Artikel 14

### *Territoriale toepassing*

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is dit Verdrag uitsluitend van toepassing op het Europese deel van Nederland.

## Artikel 15

### *Voorlopige toepassing*

De partijen zullen artikel 4 in combinatie met Annex A en artikel 3 in combinatie met Annex B voorlopig toepassen voor de overdracht van gegevens over voertuigen en hun houders vanaf de datum van ondertekening van dit Verdrag.

## Artikel 16

### *Inwerkingtreding en beëindiging*

1. Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum van ontvangst van de laatste kennisgeving waarbij de partijen elkaar langs diplomatieke weg ervan in kennis hebben gesteld dat aan de interne vereisten voor de inwerkingtreding van dit Verdrag is voldaan.
2. Dit Verdrag blijft van kracht totdat het wordt beëindigd in overeenstemming met het vierde lid van dit artikel.
3. Dit Verdrag kan met wederzijdse schriftelijke instemming van de partijen worden gewijzigd. Elke wijziging treedt in werking overeenkomstig het eerste lid van dit artikel, met uitzondering van een wijziging van een van de bijlagen, welke wijziging in werking treedt op een door de partijen overeen te komen datum.
4. Dit Verdrag kan te allen tijde door elke partij worden opgezegd door middel van een schriftelijke kennisgeving langs diplomatieke weg met inachtneming van een opzeggingstermijn van zes (6) maanden. Op procedures die vóór de kennisgeving van de beëindiging zijn begonnen, blijven evenwel de bepalingen van dit Verdrag van toepassing totdat zij volledig zijn afgerond.
5. Bij de inwerkingtreding vervangt het Verdrag de Notawisseling, gedaan te Den Haag, van 4 december 1995 en 12 februari 1996, houdende een verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Zwitserse Bondsstaat inzake artikelen 7 en 15 van het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Straatsburg op 20 april 1959.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te 's-Gravenhage, op 26 oktober 2022, in tweevoud, in de Engelse, de Nederlandse en de Duitse taal, waarbij alle teksten gelijkelijk authentiek zijn. In geval van verschil in interpretatie is de Engelse tekst doorslaggevend.

*Voor het Koninkrijk der Nederlanden,*

E.W. BEZEM

*Voor de Zwitserse Bondsstaat,*

H. WALKER-NEDERKOORN

---

## Bijlage A

### Gegevens-elementen die nodig zijn om de in artikel 4.1 bedoelde zoekopdrachten uit te voeren

Item <sup>1)</sup>	V/O <sup>2)</sup>
<b>Informatie over het voertuig</b>	
Lidstaat van registratie	V
Kentekennummer	V
<b>Overige informatie</b>	
Referentiedatum	V
Referentietijd	O
Doel van de zoekopdracht	V
Verzoekende autoriteit	V

<sup>1)</sup> Raadpleeg voor aanvullende informatie de onderliggende functionele en technische specificaties van EUCARIS.

<sup>2)</sup> V = verplicht item voor de zoekopdracht, O = optioneel.

### Gegevens-elementen die verstrekt zijn als resultaat van de zoekopdracht voor voertuig- en houderinformatie uitgevoerd zoals bedoeld in artikel 4.1.

Item	V/O <sup>1)</sup>
<b>Informatie over het voertuig</b>	
Lidstaat van registratie	V
Kentekennummer	V
Merk	V
Handelsnaam	V
Voertuigcategorie	V
Kleur	V
<b>Informatie over de houder</b>	
Vermelding natuurlijke persoon of rechtspersoon	V
Naam	V
Voorna(a)m(en)	V
Geboortedatum	V
Geslacht	O
Adres	V

<sup>1)</sup> V = verplicht indien beschikbaar in nationaal register, O = optioneel.

---

## Bijlage B

### Nationale contactpunten van de partijen:

Voor Zwitserland

Bundesamt für Strassen (ASTRA)  
3003 Bern

Voor het Koninkrijk der Nederlanden:

Dienst Wegverkeer (RDW)  
Skager Rak 10  
9642 CZ Veendam  
Nederland

---

## Bijlage C

### Standaardformulier voor een verzoek om een bekeuring uit te voeren, bedoeld in het tweede lid van artikel 6

a. Verzoekende partij:  
Aangezochte partij:

b. Autoriteit die de bekeuring heeft uitgegeven

Officiële naam:  
Dossiernummer:

c. De (centrale) autoriteit die bevoegd is voor de uitvoering van de bekeuring in de verzoekende partij

Officiële naam:  
Naam van contactpersoon voor het verkrijgen van aanvullende informatie, in voorkomend geval, (naam, titel/functie):  
Adres:  
Telefoonnummer: (landnummer) (netnummer):  
E-mailadres (indien beschikbaar):  
Talen waarin kan worden gecommuniceerd:

d. De autoriteit(en) die benaderd moet(en) worden (indien b en/of c zijn ingevuld):

- Autoriteit vermeld in b  
Kan worden benaderd voor vragen over:
- Autoriteit vermeld in c  
Kan worden benaderd voor vragen over:

e. Gegevens betreffende de natuurlijke of rechtspersoon aan wie de geldelijke sanctie is opgelegd:

1. Voor een natuurlijke persoon:

Naam:  
Voorna(a)m(en):  
Meisjesnaam, indien van toepassing en indien beschikbaar:  
Geslacht (indien beschikbaar):  
Identiteitskaartnummer of socialezekerheidsnummer (indien beschikbaar):  
Geboortedatum:  
Geboorteplaats (indien beschikbaar):  
Adres:



2. Voor een rechtspersoon:  
Naam:  
Rechtsvorm:  
Adres van de rechtspersoon:

f. De bekeuring waarmee een geldelijke sanctie wordt opgelegd:

1. De aard van de bekeuring waarmee een geldelijke sanctie wordt opgelegd (kruis het toepasselijke vakje aan):

- i. Bekeuring van een rechtbank van de verzoekende partij:  
 ii. Bekeuring van een autoriteit van de verzoekende partij met uitzondering van een rechtbank: Er wordt bevestigd dat de betrokkene de gelegenheid heeft gehad om de zaak te doen behandelen door een rechter.

De bekeuring werd gegeven op (datum):

De bekeuring werd onherroepelijk op (datum):

Het recht van uitvoering [blijkt/vervalt] op (datum):

Referentienummer van de bekeuring (indien van toepassing):

De geldelijke sanctie is een verplichting tot betaling van (kruis het toepasselijke vakje/de toepasselijke vakjes aan en vermeld het bedrag/de bedragen en de munteenheid):

- i. een geldsom die in geval van veroordeling wegens een verkeersovertreding wordt opgelegd in een bekeuring.  
Bedrag:  
 ii. een geldsom voor de kosten van de rechterlijke of bestuursrechtelijke procedure die tot de geldelijke sanctie leidt  
Bedrag:

Het totale bedrag van de geldelijke sanctie (met vermelding van de munteenheid):

Reeds betaalde bedrag (met vermelding van de munteenheid):

Uitstaande bedrag (met vermelding van de munteenheid):

2. Een samenvatting van de feiten en een beschrijving van de omstandigheden waarin de overtreding(en) is/zijn begaan, inclusief tijd en plaats:

Aard en kwalificatie van de overtreding(en) en toepasselijke wetsbepaling/toepasselijk wetboek op grond waarvan de bekeuring is gegeven:

3. Als de in punt 2 genoemde overtreding(en) één of meer van de volgende overtredingen vormen, bevestig dit door het overeenkomstige vakje/de overeenkomstige vakjes aan te kruisen:

- te snel rijden;
- niet-gebruiken van een veiligheidsgordel;
- door rood rijden;
- rijden onder invloed van alcohol;
- rijden onder invloed van drugs;
- het niet dragen van een veiligheidshelm;
- het gebruiken van een verboden rijstrook;
- het ongeoorloofd gebruiken van een mobiele telefoon of andere communicatieapparatuur tijdens het rijden;
- parkeerovertreding;
- bumperkleven.

4. Als de in punt 2 genoemde overtreding(en) niet onder punt 3 valt/vallen, vermeld dan de wetsartikelen waarop een overtreding is begaan en geef een volledige beschrijving van de desbetreffende overtreding(en).

**g. Status en procedure van de bekeuring**

1. Bevestig dat (kruis aan):

- a. de bekeuring onherroepelijk is;
- b. voor zover bekend aan de autoriteit die het certificaat aflevert, in de tenuitvoerleggingsstaat tegen dezelfde persoon geen beslissing is gegeven voor dezelfde feiten en dat geen dergelijke beslissing die is gegeven in een andere staat dan de beslissings- en de tenuitvoerleggingsstaat, ten uitvoer is gelegd.

2. Vermeld of de zaak is behandeld volgens een schriftelijke procedure:
- a. Neen, zij is niet volgens een schriftelijke procedure behandeld
  - b. Ja, zij is volgens een schriftelijke procedure behandeld. Bevestigd wordt dat de betrokkene in overeenstemming met het recht van de verzoekende partij persoonlijk of door toedoen van een naar het nationale recht bevoegde vertegenwoordiger in kennis is gesteld van zijn recht om de zaak te betwisten, alsmede van de termijnen voor dat rechtsmiddel. Vermelden of dit het geval is:
3. Vermeld of de betrokkene persoonlijk is verschenen tijdens de procedure:
- a) Ja, hij/zij is persoonlijk verschenen.
  - b) Neen, hij/zij is niet persoonlijk verschenen. Bevestigd wordt dat:
    - de betrokkene in overeenstemming met het recht van de verzoekende partij persoonlijk of door toedoen van een naar het nationale recht bevoegde vertegenwoordiger, in kennis is gesteld van de procedure, of
    - de betrokkene te kennen heeft gegeven dat hij/zij de zaak niet betwist.

h. Andere voor de zaak relevante omstandigheden (optionele informatie):

i. De tekst van de bekeuring tot het opleggen van de geldelijke sanctie wordt aan het certificaat gehecht.

Handtekening (digitaal of ingescand) van de autoriteit die het certificaat afgeeft en/of haar vertegenwoordiger die de juistheid van de inhoud van het certificaat bevestigt.

Naam:

Functie (titel/rang):

Datum:

---

**Abkommen zwischen dem Königreich der Niederlande und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über die Zusammenarbeit bei Zuwiderhandlungen gegen Strassenverkehrsvorschriften**

Das Königreich der Niederlande

und

die Schweizerische Eidgenossenschaft,

nachfolgend die »Vertragsparteien«,

In Erwägung, dass die Erhöhung der Verkehrssicherheit das vorrangige Ziel der Vertragsparteien ist, um dadurch die Zahl der Toten und Verletzten sowie die Höhe der Sachschäden zu vermindern,

In Erwägung, dass die erfolgreiche Verfolgung von Zuwiderhandlungen gegen Strassenverkehrsvorschriften, die mit Fahrzeugen begangen werden, die im Land der jeweils anderen Vertragspartei zugelassen sind, ein wichtiges Element zur Erreichung dieses Ziels darstellt,

In Erwägung, dass die im Rahmen dieses Abkommens vorgesehene Datenbearbeitung geeignet und erforderlich ist, um die berechtigten Ziele punkto Verkehrssicherheit zu erreichen – nämlich ein hohes Mass an Schutz für alle Verkehrsteilnehmenden, indem die Sanktionierung von Zuwiderhandlungen gegen Strassenverkehrsvorschriften erleichtert wird –, wobei die Verfolgung dieser Ziele stets unter Achtung des Grundsatzes der Verhältnismässigkeit zu erfolgen hat,

In Erwägung, dass der Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten ein Grundrecht ist,

In dem Wunsch, dass die Durchführung und Anwendung dieses Abkommens in Einklang mit den geltenden Datenschutzvorschriften der Vertragsparteien erfolgt, sodass ein hoher Schutz personenbezogener Daten gewährleistet ist und die Übermittlung personenbezogener Daten erleichtert wird,

Sind wie folgt übereingekommen:

## Artikel 1

### *Zielsetzung und Anwendungsbereich*

Zweck dieses Abkommens ist es, ein hohes Mass an Schutz für alle Verkehrsteilnehmenden zu gewährleisten, indem einerseits die gegenseitige Verfolgung von Zuwiderhandlungen gegen Strassenverkehrsvorschriften, die im Hoheitsgebiet einer der beiden Vertragsparteien mit Fahrzeugen begangen werden, die im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei zugelassen sind, sichergestellt wird und andererseits Vollstreckungshilfe bei Bussgeldbescheiden in Zusammenhang mit solchen Zuwiderhandlungen geleistet wird.

## Artikel 2

### *Begriffsbestimmungen*

Für die Zwecke dieses Abkommens bedeutet:

- a) »Person«: eine natürliche oder juristische Person;
- b) »Bussgeldbescheid«: von einem Gericht oder einer zuständigen Behörde ausgestelltes Schriftstück, mit dem einer Person eine Geldstrafe oder Geldbusse auferlegt wird, die auch Verfahrenskosten und gesetzliche Zuschläge umfassen kann, wegen Zuwiderhandlung gegen Strassenverkehrsvorschriften;
- c) »ersuchende Vertragspartei«: die Vertragspartei, die ein Ersuchen nach Massgabe dieses Abkommens an die andere Vertragspartei richtet;
- d) »ersuchte Vertragspartei«: die Vertragspartei, die ein Ersuchen nach Massgabe dieses Abkommens von der anderen Vertragspartei erhält;
- e) Zuwiderhandlungen gegen Strassenverkehrsvorschriften:
  - für die Schweizerische Eidgenossenschaft: Zuwiderhandlungen gegen das Bundesgesetz über den Strassenverkehr vom 19. Dezember 1958 und die entsprechenden Ausführungsbestimmungen;
  - für das Königreich der Niederlande, für den europäischen Teil der Niederlande: Verhalten, nach Artikel 2 Absatz 1 des Gesetzes über Verkehrsordnungswidrigkeiten (Wet administratiefrechtelijke handhaving verkeersvoorschriften).

## Artikel 3

### *Zuständige Behörden*

Die für die Durchführung dieses Abkommens im Rahmen ihrer jeweiligen Befugnisse zuständigen Behörden sind:

- für die Schweizerische Eidgenossenschaft:
  - die Polizeibehörden und die Zollbehörde des Bundes;
  - die Kantons- und Gemeindepolizeien;
  - die Justizbehörden des Bundes und der Kantone;
  - das Bundesamt für Strassen als nationale Kontaktstelle betreffend die automatisierter Übermittlung von Daten gemäss Artikel 4 sowie Anhang B;
- für das Königreich der Niederlande, für den europäischen Teil der Niederlande:
  - die Staatsanwaltschaft;
  - die Polizei;
  - die in Artikel 3 Absatz 1 des Gesetzes über Verkehrsordnungswidrigkeiten genannten Beamtinnen und Beamten;

- die Ministerin oder der Minister für Justiz und Sicherheit, vertreten durch das Zentrale Justizinkassobüro (Centraal Justitieel Incassobureau), das auch die ausschliesslich zuständige Behörde für Ersuchen nach Artikel 6 ist.

#### Artikel 4

##### *Austausch von Daten über Fahrzeuge und deren Halterinnen und Halter*

1. Daten gemäss Anhang A über in den nationalen Fahrzeugregistern registrierte Fahrzeuge und deren Halterinnen und Halter dürfen auf Ersuchen einer Vertragspartei übermittelt werden, soweit dies zur Verfolgung von Zuwiderhandlungen gegen Strassenverkehrsvorschriften notwendig ist.
2. Die Datenübermittlung erfolgt in einem automatisierten Verfahren. Dabei sind nach Möglichkeit bestehende Softwareschnittstellen und -anwendungen zu benutzen. Die Übermittlung erfolgt über die zentralen Fahrzeugregisterstellen, die als nationale Kontaktstellen dienen. Die Spezifikationen der Übermittlung der Daten können nur mit Zustimmung beider Vertragsparteien geändert werden.
3. Ein Ersuchen an die nationale Kontaktstelle der anderen Vertragspartei muss die in Anhang A festgehaltenen Angaben enthalten. Die ersuchende Vertragspartei darf diese Informationen nur zum Zwecke der Verfolgung der betreffenden Zuwiderhandlung gegen die Strassenverkehrsvorschriften verwenden.
4. Die nationalen Kontaktstellen halten für die Erledigung von Ersuchen die Angaben gemäss Anhang A bereit.

#### Artikel 5

##### *Ausstellung und Übermittlung von Bussgeldbescheiden*

1. Bussgeldbescheide dürfen nach Massgabe des innerstaatlichen Rechts direkt der betreffenden Person zugestellt werden.
2. Um den Zustellungsempfängerinnen und -empfängern die Möglichkeit zur Stellungnahme zu gewähren, müssen die amtlichen Schriftstücke insbesondere die folgenden Angaben enthalten:
  - a) Art, Ort, Datum und – wenn möglich – Zeitpunkt der Zuwiderhandlung sowie die Art ihrer Feststellung;
  - b) Kennzeichen und – wenn möglich – Typ, Marke und Modell des Motorfahrzeugs, mit dem die Zuwiderhandlung begangen wurde, oder, in Ermangelung dieser Informationen, jede andere Information, die zur Identifizierung des Fahrzeugs beitragen kann;
  - c) Höhe der Geldstrafe oder Geldbusse, die verhängt wurde oder verhängt werden kann, unter Angabe der Zahlungsfrist und der Zahlungsmodalitäten;
  - d) Rechtsmittelbelehrung und Fristen zur Anfechtung des Bussgeldbescheids.

#### Artikel 6

##### *Vollstreckung von Bussgeldbescheiden*

1. Die Vertragsparteien können die Vollstreckung von Bussgeldbescheiden verlangen. Dazu müssen folgende Kriterien erfüllt sein:
  - a) Der Bussgeldbescheid bezieht sich auf Sachverhalte, die nach dem Recht der ersuchten Vertragspartei eine Zuwiderhandlung darstellen, einschliesslich, aber nicht beschränkt auf: Geschwindigkeitsübertretung; Nichtanlegen des Sicherheitsgurts; Überfahren eines roten Lichtzeichens; Trunkenheit im Strassenverkehr; Fahren unter Drogeneinfluss; Nichttragen eines Schutzhelms; unbefugte Benutzung eines Fahrstreifens; rechtswidrige Benutzung eines Mobiltelefons oder anderer Kommunikationsgeräte beim Fahren; Falschparken; zu dichtes Auffahren;
  - b) Die individuelle Geldstrafe oder Geldbusse, ausschliesslich der Kosten des Verwaltungsverfahrens, einschliesslich gesetzlicher Zuschläge, beträgt mindestens 70 Euro oder 80 Schweizer Franken.
  - c) Der Bussgeldbescheid ist gemäss dem geltenden Recht der ersuchenden Vertragspartei vollstreckbar und nicht verjährt.
  - d) Die betreffende natürliche Person hat ihren Wohnsitz in der ersuchten Vertragspartei oder die betreffende juristische Person hat ihren Sitz in der ersuchten Vertragspartei.
2. Der Bussgeldbescheid, für den das Ersuchen erfolgt, wird zusammen mit dem ausgefüllten Standardformular gemäss Anhang C und allen weiteren Mitteilungen direkt an die zuständigen Behörden der ersuchten Vertragspartei in Englisch übermittelt.
3. Die ersuchende Vertragspartei verzichtet darauf, den Bussgeldbescheid zu vollstrecken oder das Vollstreckungsverfahren wiederaufzunehmen, bis die ersuchte Vertragspartei das Ersuchen abgelehnt oder mitgeteilt hat, dass die Vollstreckung erfolglos war.

## Artikel 7

### *Ablehnungsgründe, Umfang und Beendigung der Vollstreckung*

1. Ein Ersuchen nach Artikel 6 Absatz 1 wird abgelehnt bei:
  - a) Entscheiden, die eine Freiheitsstrafe als Hauptstrafe vorsehen;
  - b) Zuwiderhandlungen gegen Strassenverkehrsvorschriften, die mit Zuwiderhandlungen zusammentreffen, die sich nicht nur auf den Bereich des Strassenverkehrs beziehen, es sei denn, die Zuwiderhandlungen gegen Strassenverkehrsvorschriften werden gesondert oder ausschliesslich verfolgt.
2. Ein Rechtshilfeersuchen um Vollstreckung eines Bussgeldbescheids kann abgelehnt werden, wenn nachgewiesen ist, dass:
  - a) der Bussgeldbescheid sich auf Sachverhalte bezieht, die nach dem Recht der ersuchten Vertragspartei keine Zuwiderhandlung darstellen würden;
  - b) die Erledigung des Ersuchens gegen den Grundsatz »ne bis in idem« verstösst;
  - c) das Recht der ersuchten Vertragspartei eine Immunität vorsieht, welche die Vollstreckung des Bussgeldbescheids unmöglich macht;
  - d) Vollstreckungsverjährung nach dem Recht der ersuchten Vertragspartei eingetreten ist;
  - e) der Bussgeldbescheid nicht rechtskräftig ist;
  - f) der Bussgeldbescheid der betreffenden Person nicht oder nicht rechtzeitig zugestellt wurde gemäss dem Recht der ersuchenden Vertragspartei;
  - g) der Bussgeldbescheid oder zumindest sein wesentlicher Inhalt nicht in die Sprache(n) der Vertragspartei, in deren Hoheitsgebiet die Empfängerin oder der Empfänger den Wohnsitz oder Sitz hat, übersetzt worden ist;
  - h) das Ersuchen unvollständig ist und von den zuständigen Behörden der ersuchenden Vertragspartei nicht vervollständigt werden kann.
3. Wird einem Ersuchen nicht entsprochen, muss die ersuchende Vertragspartei unterrichtet werden. Dabei sind die Gründe für die Ablehnung anzugeben.
4. Falls nach der Zustellung eines Bussgeldbescheids an die ersuchte Vertragspartei bei der ersuchenden Vertragspartei ein Geldbetrag zur Begleichung der Geldstrafe oder Geldbusse eingegangen ist, wird die ersuchte Vertragspartei unverzüglich darüber informiert.
5. Bereits bezahlte Teile einer Geldstrafe oder Geldbusse sind nicht mehr zu vollstrecken.

## Artikel 8

### *Unmittelbare Vollstreckung und Umrechnung*

1. Bussgeldbescheide werden von den zuständigen Behörden der ersuchten Vertragspartei unmittelbar vollstreckt, und der Betrag der Geldstrafe oder Geldbusse wird in deren Währung umgerechnet. Für die Umrechnung massgebend ist der zum Zeitpunkt des Bussgeldbescheids geltende amtliche Devisenkurs.
2. Die Vollstreckung eines Bussgeldbescheids richtet sich nach dem Recht der ersuchten Vertragspartei. Nur die Behörden der ersuchten Vertragspartei können über die Vollstreckungsverfahren entscheiden und die damit zusammenhängenden Massnahmen bestimmen; dies gilt auch für die Gründe für die Einstellung der Vollstreckung.
3. Weist die Person, bei der die Geldstrafe oder Geldbusse erhoben wird, nach, dass bereits Zahlungen zur Begleichung der Geldstrafe oder Geldbusse erfolgt sind, informiert die ersuchte Vertragspartei unverzüglich die ersuchende Vertragspartei darüber und berät sich mit ihr deswegen.
4. Sobald die Vollstreckung des Bussgeldbescheids erfolgt ist, informiert die ersuchte Vertragspartei die ersuchende Vertragspartei unverzüglich darüber.

## Artikel 9

### *Ertrag der Vollstreckung und Kosten*

Die Kosten von Massnahmen im Sinne dieses Abkommens werden der ersuchenden Vertragspartei nicht in Rechnung gestellt; der Erlös aus der Vollstreckung und der Betrag der im Entscheid festgesetzten Kosten gehen an die ersuchte Vertragspartei.

## Artikel 10

### *Durchführungsvereinbarung*

Die zuständigen Behörden der Vertragsparteien sind ermächtigt, die Durchführung der Zusammenarbeit im Sinne dieses Abkommens auf administrativer und technischer Ebene in einer bilateralen Vereinbarung zu regeln. Die bilaterale Vereinbarung kann vorsehen, dass Datenfelder in den Anhängen A, B und C geändert werden, falls dies für die ordnungsgemässe Durchführung dieses Abkommens erforderlich ist.

## Artikel 11

### *Kompatibilitätsklausel*

Dieses Abkommen wird unter Einhaltung der schweizerischen und niederländischen Gesetze sowie des anwendbaren internationalen Rechts und der Pflichten, die sich aus der Zugehörigkeit des europäischen Teils der Niederlande zur Europäischen Union ergeben, durchgeführt.

## Artikel 12

### *Finanzielle Invarianz*

1. Die in diesem Abkommen vorgesehenen Tätigkeiten werden von den Vertragsparteien jeweils im Rahmen ihrer finanziellen Mittel vorgenommen, ohne dadurch die ordentlichen Staatshaushalte der Schweiz und der Niederlande zusätzlich zu belasten.

2. Die betreffenden zuständigen Behörden erfüllen dieses Abkommen mit den personellen, instrumentellen und finanziellen Mitteln, die gemäss den geltenden Gesetzen zur Verfügung stehen.

## Artikel 13

### *Streitbeilegung*

1. Die Vertragsparteien klären Streitigkeiten oder andere Probleme in Bezug auf die Auslegung oder Anwendung dieses Abkommens in gegenseitigem Einvernehmen.

2. Ungelöste Streitigkeiten oder Probleme werden auf diplomatischem Weg beigelegt.

## Artikel 14

### *Räumlicher Anwendungsbereich*

In Bezug auf das Königreich der Niederlande gilt dieses Abkommen nur für den europäischen Teil der Niederlande.

## Artikel 15

### *Vorläufige Anwendung*

Artikel 4 in Verbindung mit Anhang A und Artikel 3 in Verbindung mit Anhang B für die Übermittlung von Daten über Fahrzeuge und deren Halterinnen und Halter wird von beiden Vertragsparteien ab dem Zeitpunkt der Unterzeichnung dieses Abkommens vorläufig angewendet.

## Artikel 16

### *Inkrafttreten und Kündigung*

1. Dieses Abkommen tritt am ersten Tag des zweiten Monats nach Eingang der letzten Notifikation in Kraft, in der die Vertragsparteien einander auf diplomatischem Weg informiert haben, dass die internen Anforderungen für das Inkrafttreten des Abkommens erfüllt sind.

2. Dieses Abkommen bleibt bis zur Kündigung nach Absatz 4 dieses Artikels in Kraft.

3. Dieses Abkommen kann im gegenseitigen schriftlichen Einvernehmen der Vertragsparteien geändert werden. Änderungen treten nach Absatz 1 dieses Artikels in Kraft; davon ausgenommen sind Änderungen eines Anhangs, diese treten zu einem von den Vertragsparteien zu vereinbarenden Zeitpunkt in Kraft.

4. Dieses Abkommen kann jederzeit von jeder Vertragspartei auf diplomatischem Weg unter Einhaltung einer Frist von sechs (6) Monaten schriftlich gekündigt werden. Für Verfahren, die vor der Kündigung eingeleitet wurden, gelten jedoch bis zu ihrem vollständigen Abschluss weiterhin die Bestimmungen dieses Abkommens.

5. Dieses Abkommen ersetzt mit seinem Inkrafttreten den am 4. Dezember 1995 und 12. Februar 1996 in Den Haag erfolgten Notenaustausch über den Abschluss eines Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich der Niederlande betreffend Artikel 7 und 15 des Europäischen Übereinkommens über die Rechtshilfe in Strafsachen, unterzeichnet in Strassburg am 20. April 1959.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichnenden, von ihren Regierungen gehörig Bevollmächtigten dieses Abkommen unterzeichnet.

SO GESCHEHEN in Den Haag, am 26. Oktober 2022, in zwei Urschriften in englischer, niederländischer und deutscher Sprache, wobei alle Fassungen gleichermassen verbindlich sind. Im Falle von sich widersprechenden Auslegungen ist die englische Fassung massgebend.

*Für das Königreich der Niederlande,*

E.W. BEZEM

*Für die Schweizerische Eidgenossenschaft,*

H. WALKER-NEDERKOORN

## Anhang A

### Einzeldaten, die für die Suche gemäss Artikel 4 Absatz 1 erforderlich sind

Posten <sup>1)</sup>	O/F <sup>2)</sup>
<b>Angaben zum Fahrzeug</b>	
Zulassungsmitgliedstaat	O
Kennzeichen	O
<b>Weitere Angaben</b>	
Bezugsdatum	O
Bezugszeit	F
Zweck der Suche	O
Ersuchende Behörde	O

<sup>1)</sup> Für weitere Informationen wird auf die funktionalen und technischen Spezifikationen von EUCARIS verwiesen.

<sup>2)</sup> O = für die Suche obligatorisch; F = fakultativ.

### Einzeldaten, die infolge der Suche nach Angaben zum Fahrzeug oder zur Halterin oder zum Halter gemäss Artikel 4 Absatz 1 bereitgestellt werden

Posten	O/F <sup>1)</sup>
<b>Angaben zum Fahrzeug</b>	
Zulassungsmitgliedstaat	O
Kennzeichen	O
Marke	O
Handelsbezeichnung	O
Fahrzeugklasse	O
Farbe	O
<b>Angaben zur Halterin oder zum Halter</b>	
Angabe, ob natürliche oder juristische Person	O
Name	O



Posten	O/F <sup>1)</sup>
Vorname(n)	O
Geburtsdatum	O
Geschlecht	F
Adresse	O

<sup>1)</sup> O = obligatorisch, wenn im nationalen Register vorhanden; F = fakultativ.

---

## Anhang B

### Nationale Kontaktstellen Vertragsparteien:

Für die Schweiz: Bundesamt für Strassen (ASTRA)  
3003 Bern

Für das Königreich der Niederlande: Dienst Wegverkeer (RDW)  
Skager Rak 10  
9642 CZ Veendam  
Nederland

---

## Anhang C

### Standardformular für ein Ersuchen um Vollstreckung eines Bussgeldbescheids nach Artikel 6 Absatz 2

a) Ersuchende Vertragspartei:  
Ersuchte Vertragspartei:

b) Behörde, die den Bussgeldbescheid erlassen hat

Offizielle Bezeichnung:  
Aktenzeichen:

c) (Zentrale) Behörde, die in der ersuchenden Vertragspartei für die Vollstreckung des Bussgeldbescheids zuständig ist

Offizielle Bezeichnung:  
Name der Person, die gegebenenfalls für zusätzliche Informationen zu kontaktieren ist (Name, Titel/Dienststrang):  
Adresse:  
Telefonnummer (Ländervorwahl) (Ortsnetzkenzahl):  
E-Mail (sofern vorhanden):  
Sprachen, in denen verkehrt werden kann:

d) Zu kontaktierende Behörde oder Behörden – falls Punkt b) und/oder c) ausgefüllt worden ist:

Die unter Punkt b) genannte Behörde kann kontaktiert werden für Fragen zu:

Die unter Punkt c) genannte Behörde kann kontaktiert werden für Fragen zu:

e) Angaben zu der natürlichen oder juristischen Person, gegen die die Geldstrafe oder Geldbusse verhängt wurde

1. Im Fall einer natürlichen Person:

Name:  
Vorname(n):  
(gegebenenfalls) Mädchenname:  
Geschlecht (sofern vorhanden):  
Kennnummer oder Sozialversicherungsnummer (sofern vorhanden):  
Geburtsdatum:  
Geburtsort (sofern vorhanden):  
Adresse:

2. Im Fall einer juristischen Person:  
Name:  
Art der juristischen Person (sofern vorhanden):  
Adresse der juristischen Person:

f) Bussgeldbescheid:

1. Art des Bussgeldbescheids (Zutreffendes ankreuzen):

- i) Bussgeldbescheid eines Gerichts der ersuchenden Vertragspartei.
- ii) Bussgeldbescheid einer nicht gerichtlichen Behörde der ersuchenden Vertragspartei. Es wird bestätigt, dass die betreffende Person die Möglichkeit hatte, die Sache vor ein Gericht zu bringen.

Der Bussgeldbescheid erging am (Datum):

Der Bussgeldbescheid wurde rechtskräftig am (Datum):

Die Vollstreckungsberechtigung verjährt am (Datum):

Aktenzeichen des Bussgeldbescheids (sofern vorhanden):

Der Bussgeldbescheid ist eine Verpflichtung zur Zahlung (Zutreffendes ankreuzen und den Betrag zusammen mit der Währung angeben):

- i) eines im Bussgeldbescheid festgesetzten Geldbetrags aufgrund einer Verurteilung wegen Zuwiderhandlung gegen Strassenverkehrsvorschriften;  
Betrag:
- ii) eines Geldbetrags für die Kosten der zum Bussgeldbescheid führenden Gerichts- und Verwaltungsverfahren.  
Betrag:

Gesamtbetrag der Geldstrafe oder Geldbusse (mit Angabe der Währung):

Bereits bezahlter Betrag (mit Angabe der Währung):

Noch offener Betrag (mit Angabe der Währung):

2. Zusammenfassende Darstellung des Sachverhalts und Beschreibung der Umstände, unter denen die Zuwiderhandlung(en) begangen wurde(n), einschliesslich der Angabe von Ort und Zeit:

Art und rechtliche Würdigung der Zuwiderhandlung(en) und anwendbare gesetzliche Bestimmungen, auf deren Grundlage der Bussgeldbescheid ergangen ist:

3. Sofern es sich bei der/den unter Nummer 2 genannten Zuwiderhandlung(en) um eine oder mehrere der nachstehenden

Straftaten oder Verwaltungsübertretungen (Ordnungswidrigkeiten) handelt, kreuzen Sie bitte Zutreffendes an:

- Geschwindigkeitsübertretung;
- Nichtanlegen des Sicherheitsgurts;
- Überfahren eines roten Lichtzeichens;
- Trunkenheit im Strassenverkehr;
- Fahren unter Drogeneinfluss;
- Nichttragen eines Schutzhelms;
- unbefugte Benutzung eines Fahrstreifens;
- rechtswidrige Benutzung eines Mobiltelefons oder anderer Kommunikationsgeräte beim Fahren;
- Falschparken;
- zu dichtes Auffahren.

4. Sofern die unter Nummer 2 genannte(n) Zuwiderhandlung(en) nicht unter Nummer 3 aufgeführt ist/sind, geben Sie bitte eine vollständige Beschreibung der betreffenden Zuwiderhandlung(en) unter Nennung des Gesetzesartikels, gegen den verstossen wurde:

g) Status und Verfahren des Bussgeldbescheids

1. Bestätigung, dass (Zutreffendes ankreuzen):

- a) der Bussgeldbescheid rechtskräftig ist;
- b) nach Kenntnis der die Bescheinigung ausstellenden Behörde kein Entscheid gegen die gleiche Person wegen derselben Handlung im Vollstreckungsstaat ergangen ist und dass kein solcher in einem anderen Staat als dem Entscheidungs- oder Vollstreckungsstaat ergangener Entscheid vollstreckt wurde.

2. Bitte geben Sie an, ob ein schriftliches Verfahren erfolgt ist:

- (a) Nein, ist nicht erfolgt.

(b) Ja, ist erfolgt. Es wird bestätigt, dass die betreffende Person gemäss den Rechtsvorschriften der ersuchenden Vertragspartei persönlich oder über einen nach innerstaatlichem Recht befugten Vertreter von ihrem Recht, den Entscheid anzufechten, und von den Fristen, innerhalb deren ein Rechtsmittel einzulegen ist, unterrichtet worden ist.

3. Bitte geben Sie an, ob die betreffende Person im Verfahren persönlich erschienen ist:

(a) Ja, ist erschienen.

(b) Nein, ist nicht erschienen. Es wird bestätigt:

dass die betreffende Person persönlich oder über einen nach innerstaatlichem Recht befugten Vertreter gemäss den Rechtsvorschriften der ersuchenden Vertragspartei über das Verfahren unterrichtet worden ist; oder

dass die betreffende Person angegeben hat, dass sie den Entscheid nicht anfecht.

h) Sonstige für den Fall relevante Umstände (fakultative Angaben):

i) Der Bussgeldbescheid ist der Bescheinigung beigefügt.

Unterschrift (digital oder gescannt) der ausstellenden Behörde und/oder ihres Vertreters zur Bestätigung der Richtigkeit des Inhalts der Bescheinigung:

Name:

Funktion (Titel/Dienststrang):

Datum:

#### D. PARLEMENT

Het Verdrag, met bijlagen, behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag, met bijlagen, kan worden gebonden.

#### F. VOORLOPIGE TOEPASSING

De bepalingen van artikel 4 in combinatie met Annex A en artikel 3 in combinatie met Annex B worden ingevolge artikel 15 van het Verdrag voorlopig toegepast voor de overdracht van gegevens over voertuigen en hun houders vanaf de datum van ondertekening van dit Verdrag.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt de voorlopige toepassing alleen voor Nederland (het Europese deel).

## G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag, met bijlagen, zullen ingevolge artikel 16, eerste lid, in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum van ontvangst van de laatste kennisgeving waarbij de partijen elkaar langs diplomatieke weg ervan in kennis hebben gesteld dat aan de interne vereisten voor de inwerkingtreding van dit Verdrag is voldaan.

---

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat het Verdrag, met bijlagen, zal zijn bekendgemaakt in Nederland (het Europese deel) op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *achtentwintigste* oktober 2022.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

W.B. HOEKSTRA